



ЮНЕП

CBD



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/WG8J/REC/11/1  
21 November 2019

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### СПЕЦИАЛЬНАЯ МЕЖСЕССИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание  
Монреаль, Канада, 20-22 ноября 2019 года  
Пункт 4 повестки дня

### РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

#### 11/1. Углубленный диалог по тематическим областям и другим сквозным вопросам

*Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции*

*рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 15-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*приветствуя* углубленный диалог по теме «Вклад традиционных знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин и культурного разнообразия в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года», проведенный Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на своем 11-м совещании,

*признавая* основополагающее значение вклада традиционных знаний, нововведений и практики в решение проблемы утраты глобального биоразнообразия для реализации к 2050 году концепции «Жизнь в гармонии с природой»,

*признавая также*, что для принятия концепции Конвенции необходимо принять культурное разнообразие и признать существование тесных связей между природой и людьми,

*признавая далее*, что накопление различного рода знаний, включая передачу языка из поколения в поколение, может обеспечить больший адаптационный потенциал антропогенных и экологических систем для преодоления имеющихся и будущих потрясений и повышения экономической, социальной и экологической устойчивости,

*признавая* важность трех целей Конвенции для сохранения биокультурного разнообразия,

1. *предлагает* Сторонам признать, поощрять и использовать вклад коренных народов и местных общин в виде их традиционных знаний, нововведений и практики и их коллективных действий по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, а также, в более широком смысле, связей между биологическим и культурным разнообразием в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

2. *также предлагает* Сторонам в полной мере учитывать соображения, принятые добровольные руководящие указания и принципы, касающиеся связей между культурным и биологическим разнообразием, при осуществлении ими Конвенции о биологическом разнообразии на национальном уровне при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин в соответствии с национальным законодательством;

3. *постановляет* определить в качестве темы для углубленного диалога, который состоится на 12-м совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, следующий вопрос: «Роль языков в передаче традиционных знаний, нововведений и практики из поколения в поколение».

---